INTERKULTURELLE WOCHE 2017

VIELFALT VERBINDET.

Einfache Sprache

Interkulturelle Wochen in Emmendingen

17. September bis 3. Oktober 2017

Erklärung:
Interkulturell bedeutet: unterschiedliche Länder mit ihren Menschen und den Gewohnheiten.

Die **Menschen** treffen sich und erzählen von sich. Das können, zum Beispiel, **Gespräche** sein. Oder sie machen ihre **Musik**. Oder sie zeigen, wie sie kochen.

INTERKULTURELLE WOCHE 2017

Vielfalt verbindet.

Liebe Leserin, lieber Leser,

bereits seit 1975 findet jährlich bundesweit die Interkulturelle Woche statt. Daran beteiligen sich mittlerweile mehr als 500 Städte und Gemeinden mit rund 5.000 Veranstaltungen.

Auch die Stadt Emmendingen, zahlreiche Vertreterinnen und Vertreter von Emmendinger Glaubensgemeinschaften, Migrantenorganisationen, Wohlfahrtsverbänden, Initiativen sowie interessierte Einzelpersonen engagieren sich.

Unter dem Motto „Vielfalt verbindet“ haben sie alle ein umfangreiches Veranstaltungsprogramm zusammengestellt, das wir in diesem Programmheft in einfacher Sprache für Sie veröffentlichen.

Im Namen aller Beteiligten freuen wir uns über Ihr Interesse und auf Ihre Teilnahme.

Stadt Emmendingen
Fachstelle für Zuwanderung und Integration

PROGRAMM IM ÜBERBLICK

So 17.9.	18.00 Uhr	„Religion – zwischen Lebenshilfe und Herausforderung“ – Gespräch Mahlwerkk, Westend 11
Mo 18.9. bis 6.10.		„Bilder von uns“ – Ausstellung Volksbank, Marktplatz 2
Do 21.9. 16.00 Uhr Do 28.9. 16.00 Uhr		„Abseits von Touristenstraßen – Bilder aus Burkina Faso“ – Ausstellung Haus der Begegnung, Karl-Friedrich-Str. 40
Fr 22.9.	18.00 Uhr	Firas Alshater „Ich komme auf Deutschland zu“ – Lesung & Videoclips Rathaus, Sitzungssaal, Landvogtei 10
Sa 23.9.	18.00 Uhr	„Gar nichts von allem“ – Lesung Buchhandlung Sillmann, Theodor-Ludwig-Str. 26
	18.30 Uhr	„Tänze um die Welt“ – Interkulturelle Tanzshow Steinhalle, Steinstr. 3
	20.00 Uhr	„Kulturen in Büchern“ – Lesenacht 2017 Schlosskeller, Schlossplatz 1
So 24.9.	10.30 Uhr	„Vielfalt verbindet“ – Interkultureller Gottesdienst Pfarrkirche St. Bonifatius, Markgraf-Jacob-Allee 2
Mo 25.9.	19.00 Uhr	„Fremde Welt“ – Workshop Haus der Begegnung, Karl-Friedrich-Str. 40
Di 26.9.	10.00 Uhr	Jüdisches Museum und Synagoge Emmendingen – Führung Treffpunkt Bahnhofshalle Emmendingen, Bahnhofstr. 8

Di 26.9.	19.30 Uhr	**„Wie können Gründe zur Flucht bekämpft werden?“ – Berichte** Schlosskeller, Schlossplatz 1
Mi 27.9.	18.00 Uhr	**Frauencafé für Flüchtlinge** Caféteria Goethe-Gymnasium, Neubronnstr. 20
Do 28.9.	19.00 Uhr	**„Unser Afghanistan – unsere Heimat“ – Vortrag** Familienzentrum Bürkle-Bleiche, Rosenweg 3
Fr 29.9.	16.00 Uhr	**„Was Besonderes = Cok Özel“ – Bilderbuchkino** Stadtbibliothek, Landvogtei 8
	19.00 Uhr	**„Deportation Class“ – Dokumentarfilm** Gemeindesaal St. Bonifatius, Markgraf-Jacob-Allee 2
Fr 29.9. Sa 30.9.	17.30 Uhr 10.00 Uhr	**„Diversity und Interkulturalität“ – Workshop** Haus der Begegnung, Karl-Friedrich-Str. 40
Sa 30.9.	17.00 Uhr	**„Begegnung schaffen – Vorurteile bearbeiten“ – Lebendige Bibliothek** Haus der Begegnung, Karl-Friedrich-Str. 40
So 1.10.	13.00 Uhr	**„Integration der Albaner in Europa“ – Film und Berichte** Metzger-Gutjahr-Stiftung, Metzger-Gutjahr-Str. 8
Mo 2.10.	9.30 Uhr	**Internationales Frauenfrühstück** Haus der Begegnung, Karl-Friedrich-Str. 40
Di 3.10.	11.00 Uhr	**Tag der offenen Moschee** Moschee, Schwarzwaldstr. 11
	19.00 Uhr	**„Wieder mal typisch“ – Filmpremiere** Haus der Begegnung, Karl-Friedrich-Str. 40

Gespräch „Religion – zwischen Lebenshilfe und Herausforderung“

Mit Pfarrerin, Pfarrer, Rabbi und Imam.

Erklärung: Herausforderung bedeutet, dass man eine schwierige Aufgabe hat. Juden, Christen und Muslime im Gespräch.

Wo:	Mahlwerkk, Westend 11
Wann:	Sonntag 17.9.2017, 18 bis 19.30 Uhr
Wer:	INTRE – „Interreligiöser Trialog Emmendingen“
Eintritt:	frei

Erklärung: Interreligiöser Trialog bedeutet, ein Gespräch zwischen 3 Religionen.

VIELFALT VERBINDET.

Ausstellung „Bilder von uns“

12 junge Frauen aus Syrien und Irak zeigen ihre Werke.
Sie sind Schülerinnen verschiedener Berufsschulen in Emmendingen.
Die Werke sind bei einem begleiteten Projekt entstanden.

Erklärung: Ein Projekt ist eine Aufgabe, die man meistens mit einer Gruppe umsetzt.
Ein Projekt gibt es nur für eine bestimmte Zeit.
Es hat ein bestimmtes Ziel: Es soll sich mit einer besonderen Frage beschäftigen.

Wo:	Volksbank, Marktplatz 2
Wann:	Montag, 18.09. bis Freitag, 06.10.2017, zu den Öffnungszeiten der Volksbank
Wer:	Team KunstWerk + GHSE + Diakonisches Werk Emmendingen
Eintritt:	frei

Ausstellung „Abseits von Touristenstraßen – Bilder aus Burkina Faso“

Abseits von Touristenstraßen bedeutet: Orte, die nicht so sehr von Touristen besucht werden. Oft findet dort das wirkliche Leben der Einwohner statt.
Es werden Bilder einer Reise gezeigt, die durch das westafrikanische Land Burkina Faso führt. Bettina Mühlen-Haas und Dr. Peter Haas von der Stiftung Brücke haben sie gemacht.

Wo:	Haus der Begegnung, Karl-Friedrich-Str. 40
Wann:	Donnerstag, 21.09. und 28.09.2017, 16 bis 18 Uhr
Wer:	Haus der Begegnung und Stiftung Brücke
Eintritt:	frei

Lesung & Videoclips von Firas Alshater „Ich komme auf Deutschland zu“

Firas Alshater kommt aus Syrien und zeigt sich über YouTube. Er schreibt auch Bücher. Es gibt eine Lesung von ihm und mit ihm, bei der Sie mitmachen können.

Wo:	Sitzungssaal Rathaus, Landvogtei 10
Wann:	Freitag, 22.9.2017, 18 Uhr
Wer:	Stadt Emmendingen, Fachstelle für Zuwanderung und Integration
Eintritt:	frei

Lesung „Gar nichts von allem“

Der Schriftsteller liest aus seinem Buch vor. Im Buch geht es um den 12-jährigen Magdi. Der Deutsch-Araber beschreibt seinen Alltag in Deutschland in den Jahren um 1970. Er macht sich Gedanken über alltägliche Ereignisse, mit dem Blick eines Kindes.

Wo:	Buchhandlung Sillmann, Theodor-Ludwig-Str. 26
Wann:	Samstag, 23.9.2017, 18 Uhr
Wer:	Buchhandlung Sillmann
Eintritt:	frei

Interkulturelle Tanzshow „Tänze um die Welt“

Tanz und Musik mit Tänzerinnen und Tänzern aus unterschiedlichen Ländern.

Wo:	Steinhalle, Steinstr. 3
Wann:	Samstag, 23.9.2017, 18.30 Uhr
Wer:	Stadt Emmendingen, Fachstelle für Zuwanderung und Integration
Eintritt:	frei

Lesenacht 2017 „Kulturen in Büchern“

An 4 Orten werden interkulturelle Begegnungen in 4 Büchern vorgestellt.
Vorgelesen wird aus: „Adressat unbekannt“, „Der Bastard von Istanbul“,„Americanah“, „Weil wir längst woanders sind“.

Wo:	Schlosskeller, Schlossplatz 1
Wann:	Samstag, 23.9.2017, 20 Uhr
Wer:	Schlosskeller e.V. + Stadt Emmendingen, Kulturamt
Eintritt:	8 Euro, ermäßigt 6 Euro

Gottesdienst „Vielfalt verbindet“

Interkultureller Gottesdienst. Anschließend gibt es im Kolpingcafé im Gemeindehaus Gelegenheit für Begegnungen.

Wo:	Pfarrkirche St. Bonifatius, Markgraf-Jacob-Allee 2
Wann:	Sonntag, 24.9.2017, 10.30 Uhr
Wer:	Katholische Gemeinde St. Bonifatius + Kolpingfamilie EM
Eintritt:	frei

Workshop „Fremde Welt“

Dabei wird etwas gemeinsam erarbeitet.
Zwei Mini-Kulturen treffen aufeinander – was passiert?
Die Leiter des Workshops sind: Sonja Saad und Mourad Khaleed.

Anmeldung bei Utta Link
Tel. 07641 9185 17
E-Mail: link@diakonie-emmendingen.de
Oder bei Uwe Honecker
Tel. 07641 9214 115
E- Mail: uwe.honecker@caritas-emmendingen.de

Wo:	Haus der Begegnung, Karl-Friedrich-Str. 40
Wann:	Montag, 25.9.2017, 19 bis 21 Uhr
Wer:	„Ehrenamtliche unterstützen Flüchtlinge“, Servicestelle von Caritas und Diakonie
Eintritt:	frei

Führung Jüdisches Museum und Synagoge Emmendingen

Kennenlernen von Geschichte und jüdischer Kultur im Jüdischen Museum.
Die Führung durch die Synagoge zeigt das Leben der jüdischen Gemeinde heute in Emmendingen.

Wo:	Treffpunkt Bahnhofshalle Emmendingen, Bahnhofstr. 8
Wann:	Dienstag, 26.9.2017, 10 bis 12.45 Uhr
Wer:	Jüdische Gemeinde + Verein für jüdische Geschichte und Kultur Emmendingen
Eintritt:	5 Euro

Berichte und Gespräch „Wie können Gründe zur Flucht bekämpft werden?“

Berichte aus Afrika mit anschließendem Gespräch.
Die Berichte sind aus Projekten, die von der Stiftung Brücke gefördert sind.
Es berichten: Peter Haas, Margit Fiedler, Susanne Kreiner, Bettina Mühlen-Haas.
Und andere ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stiftung Brücke.

Wo:	Schlosskeller, Schlossplatz 1
Wann:	Dienstag, 26.09.2017, 19.30 Uhr
Wer:	Stiftung Brücke
Eintritt:	frei

Frauencafé für Flüchtlinge

Eingeladen sind alle Frauen zum Beisammensein mit Essen.

Wo:	Caféteria Goethe-Gymnasium, Neubronnstr. 20
Wann:	Mittwoch, 27.9.2017, 18 bis 20 Uhr
Wer:	Freundeskreis Asyl Emmendingen e.V.
Eintritt:	frei

Vortrag „Unser Afghanistan – unsere Heimat“

Hamza Afzali und seine Frau Sahnaz Taheri berichten über ihr Land, das sie verlassen mussten.

Wo:	Familienzentrum Bürkle-Bleiche, Rosenweg 3
Wann:	Donnerstag, 28.9.2017, 19 Uhr
Wer:	Stadt Emmendingen, Fachstelle für Zuwanderung und Integration
Eintritt:	frei

Bilderbuchkino „Was Besonderes = Cok Özel“

Bilderbuchkino in zwei Sprachen.
In deutscher und türkischer Sprache für Kinder ab 4 Jahren.

Wo:	Stadtbibliothek, Landvogtei 8
Wann:	Freitag, 29.9.2017, 16 Uhr
Wer:	Stadtbibliothek und Freundeskreis der Stadtbibliothek
Eintritt:	frei

Dokumentarfilm „Deportation Class“

Erklärung: Ein Dokumentarfilm zeigt Dinge, die wirklich passiert sind.
Deportation bedeutet Abschiebung.

Es wird ein Dokumentarfilm gezeigt über Sammelabschiebungen in Deutschland.
Die Filmemacher bekamen die Erlaubnis, eine Abschiebung von 200 Menschen nach Albanien zu filmen.

Wo:	Gemeindesaal St. Bonifatius Markgraf-Jacob-Allee 2
Wann:	Freitag 29.09.2017, 19 Uhr
Wer:	„Ehrenamtliche unterstützen Flüchtlinge“, Servicestelle von Caritas und Diakonie
Eintritt:	frei

Workshop „Diversity und Interkulturalität“ – Ganz unterschiedlich und doch zusammen

Hier wird das Leben mit unterschiedlichen Kulturen trainiert.

Zum Beispiel: Wie ist das, wenn Menschen aus verschiedenen Kulturen unterschiedliche Glaubensrichtungen haben. Oder, wenn sie verschiedene Vorstellungen von Sexualität haben. Wie ist das Leben mit Menschen unterschiedlichen Alters.

Der Workshop wird geleitet von der Bildungswissenschaftlerin Katrin Hirsch.

Wo:	Haus der Begegnung, Karl-Friedrich-Str. 40
Wann:	Freitag, 29.9.2017, 17.30 bis 21.45 Uhr und Samstag 30.09.2017, 10 bis 16 Uhr
Wer:	Volkshochschule Nördlicher Breisgau
Eintritt:	50 Euro. Anmelden muss man sich bei der Volkshochschule.

Lebendige Bibliothek „Begegnung schaffen – Vorurteile bearbeiten“

Erklärung: Vorurteile sind, wenn jemand eine Meinung zu einer Sache hat, ohne sie genau zu kennen.

In dieser einmaligen Bibliothek stellen sich Menschen zur Verfügung. Sie können in dieser Veranstaltung, wie Bücher, geliehen werden für ein Gespräch.

Wo:	Haus der Begegnung, Karl-Friedrich-Str. 40
Wann:	Samstag 30.9.2017, 17 bis 19.30 Uhr
Wer:	Haus der Begegnung
Eintritt:	frei

Vielfalt

Film und Berichte „Integration der Albaner in Europa“

Erklärung: Integration bedeutet, dass kulturell verschiedene Personen und Gruppen mit gleichen Rechten und Pflichten in einem Land zusammenleben.

Ein Film wird von dem Journalist Rexhep Rifati gezeigt, in dem es um Albaner geht, die lernen in Europa zu leben.
Außerdem gibt es Berichte von zwei früheren albanischen Studenten und einem erfolgreichen Geschäftsmann.

Dazu gibt es albanische Musik und albanische Köstlichkeiten.

Wo:	Metzger-Gutjahr-Stiftung, Metzger-Gutjahr-Str. 8
Wann:	Sonntag, 1.10.2017, 13 bis 15 Uhr
Wer:	Sterne Kosovas e.V.
Eintritt:	frei

verbindet.

Internationales Frauenfrühstück

Frauen aus aller Welt treffen sich zum Kennenlernen beim gemeinsamen Frühstück. Bitte bringen Sie einen kleinen Beitrag für die Frühstückstheke mit.

Wo:	Haus der Begegnung, Karl-Friedrich-Str. 40
Wann:	Montag, 2.10.2017, 9.30 Uhr
Wer:	Haus der Begegnung
Eintritt:	frei

Tag der offenen Moschee

Mit Kaffee, Tee, Kuchen und Lahmacun.
Erklärung: Lahmacun ist eine türkische Pizza.

Wo:	Moschee, Schwarzwaldstr. 11
Wann:	Dienstag, 3.10.2017, 11 bis 16 Uhr
Wer:	Türkisch-Islamischer Kulturverein e.V.
Eintritt:	frei

Filmpremiere „Wieder mal typisch“

Jugendfilmprojekt in Emmendingen über Vorurteile und Verständigung, über Rassismus und Vielfalt.

Im Anschluss Gespräche mit dem Projektleiter und jungen Projektteilnehmern.

Wo:	Haus der Begegnung, Karl-Friedrich-Str. 40
Wann:	Dienstag, 3.10.2017, 19 Uhr
Wer:	Stadt Emmendingen, Fachstelle für Zuwanderung und Integration + Black Dog Jugend und Medienbildung e.V.
Eintritt:	frei

In diesem Heft steht: Das passiert in den Interkulturellen Wochen in der Stadt Emmendingen.

Hoffentlich kommen viele Menschen zu den Terminen in den Interkulturellen Wochen. Dieses Heft ist in „einfacher Sprache“ geschrieben.

Viele Menschen reden und schreiben umständlich. Nicht jeder versteht das.

Zum Beispiel:
Es gibt Menschen, die nicht gut lesen und schreiben können. Es gibt Menschen, die nicht Deutsch sprechen.

Bei der einfachen Sprache schreibt man kurze Sätze. Man schreibt und spricht einfaches Deutsch.

Viele Menschen können das gut verstehen. Menschen aus anderen Ländern besuchen Deutschkurse. Wer Stufe A2 lernt, versteht einfaches Deutsch. Viele Flüchtlinge, die seit 2015 in Emmendingen leben, verstehen jetzt einfaches Deutsch.

Dieses Heft soll jeder verstehen können. Damit er mitmachen kann. Alle gehören dazu. Deshalb gibt es dieses Heft in einfachem Deutsch.

Stadt Emmendingen im Breisgau

Impressum:
Stadt Emmendingen, Fachstelle für Zuwanderung und Integration, Landvogtei 10, Emmendingen, Tel.: 07641 452-270

Bildnachweise: Stadt Emmendingen, Ullstein-Verlag, Stiftung Brücke

Die Broschüre wurde in einfache Sprache durch Klartext – Büro für Leichte Sprache / Lebenshilfe Offenburg-Oberkirch e.V. übersetzt und durch Teilnehmende eines VHS-Integrationskurses in Emmendingen überprüft.

Wir danken den Mitwirkenden:

BLACK DOG

VEREIN FÜR JÜDISCHE GESCHICHTE UND KULTUR EMMENDINGEN

Diakonie
Diakonisches Werk Emmendingen

KOLPING

Caritasverband Landkreis Emmendingen e.V.

EVANGELISCHER KIRCHENBEZIRK EMMENDINGEN

Seelsorgeeinheit Emmendingen-Kenzingen

Die Sterne Kosovas e.V.
www.sterne-kosovas.de

YUNUS EMRE Camii

BUCHHANDLUNG Sillmann

TEAM KUNSTWERK
Heilpädagogische Kunsttherapie

GHSE

STIFTUNG BRÜCKE

FREUNDESKREIS
DER STADTBIBLIOTHEK EMMENDINGEN

STADTBIBLIOTHEK
IM SCHLOSSERHAUS EMMENDINGEN

Haus der Begegnung

Stadt Emmendingen im Breisgau

Freundeskreis Asyl Emmendingen e.V.

vhs Volkshochschule Nördlicher Breisgau

JÜDISCHE GEMEINDE EMMENDINGEN K.d.ö.R.
קהילה היהודית אמנדינגן

SCHLOSSKELLER
Kulturbühne Emmendingen

Caritas Diakonie

...und vielen weiteren Unterstützenden.

www.emmendingen.de